Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences
2026 19(3): 605–617

EDN: GULITQ
УДК 81'373.46:316.774

Determinologization in the Language of the Media and Related Semantic Processes

Ol'ga N. Kolchina* and Tat'jana V. Romanova
National Research University Higher School of Economis
Nizhnij Novgorod, Russian Federation

Received 28.12.2025, received in revised form 15.01.2026, accepted 09.02.2026

Abstract. This article examines the semantic and pragmatic transformations of cognitive linguistic terms influenced by mass media. When introduced into non-specialized discourse, a term can lose its connection with its scientific concept and develop new, common meanings through processes of narrowing, broadening, differentiation, attraction, metaphorical and metonymic transfer, and more. This results in an incorrect representation of the terms' content in the minds of native speakers. The article presents these processes accompanying the phenomenon of lexeme determinologization. The terms selected for analysis (script, conceptualization) are common not only in the cognitive sciences, and therefore may be familiar to native speakers. The results of the analysis showed that the common usage of terms differs from their scientific use in favor of greater generalization, narrowing, and metaphorization, as well as the emergence of emotional components.

Keywords: term, determinologization, semantic processes, pragmatic transformations, media discourse.

Research area: Social Structure, Social Institutions and Processes; Theoretical, Applied and Comparative Linguistics.

The publication was prepared as part of the research under the Scientific Foundation Program of the National Research University Higher School of Economics (HSE) in 2026, project 26–00–025 "Terms of cognitive science based on Russian media of the 21st century: a discursive dictionary-reference book".

Citation: Kolchina O. N., Romanova T. V. Determinologization in the Language of the Media and Related Semantic Processes. In: J. Sib. Fed. Univ. Humanit. soc. sci., 2026, 19(3), 605–617. EDN: GULITQ

© Siberian Federal University. All rights reserved
* Corresponding author E-mail address: okolchina@hse.ru

Детерминологизация в языке СМИ и сопутствующие семантические процессы

О.Н. Колчина, Т.В. Романова
Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Российская Федерация, Нижний Новгород

Аннотация. В статье исследуются семантические и прагматические трансформации терминов когнитивной лингвистики, которые происходят под влиянием массмедиа. Попадая в неспециализированный дискурс, термин может утрачивать связь с научным понятием, развивает новые, узуальные значения в результате процессов сужения, расширения, дифференциации, аттракции, метафорического и метонимического переносов и др. В результате формируется некорректное представление содержания терминов в сознании носителей языка. В статье представлены данные процессы, сопровождающие явление детерминологизации лексемы. Выбранные для анализа термины (*скрипт, концептуализация*) являются распространенными не только в когнитивных науках, поэтому могут быть достаточно известны носителям языка. Результаты анализа показали, что узуальное бытование терминов отличается от их научного употребления в сторону большего обобщения, сужения и метафоризации, появления эмоциональных компонентов.

Ключевые слова: термин, детерминологизация, семантические процессы, прагматические трансформации, медиадискурс.

Научная специальность: 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы; 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Публикация подготовлена в рамках проведения исследования по Программе Научного фонда Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ) в 2026 г., проект 26–00–025 «Термины когнитивистики по данным российских СМИ XXI века: дискурсивный словарь-справочник».

Цитирование: Колчина О.Н., Романова Т.В. Детерминологизация в языке СМИ и сопутствующие семантические процессы. *Журн. Сиб. федер. ун-та. Гуманитарные науки*, 2026, 19(3), 605–617. EDN: GULITQ

Введение в постановку проблемы

В настоящее время актуальной является проблема исследования активных коммуникативных процессов, вызывающих изменения в языке. Данные процессы отражаются в первую очередь в языке массмедиа, что обусловлено влиянием медиа на современное общество. Это приводит к медиатизации языка в целом и терминологии как подсистемы языка в частности. В медийном пространстве семантическая структура термина меняется в результате многократного употребления и переосмысления. Данные изменения в семантической структуре термина и его функциях отражают закономерные языковые изменения, присущие языку как явлению. Однако не всегда узуальные изменения оказываются зафиксированными в лексикографических работах, что обуслав-

ливает актуальность данного исследования, направленного на изучение терминов в рамках когнитивно-дискурсивного подхода, который рассматривает термины как единицы знания, коммуникации, сознания. В 2022 году наш исследовательский коллектив создал проект справочника функционирования терминов когнитивной лингвистики в российском научном дискурсе (Romanova, Kolchina, Kulikova & Khomenko, 2022). В настоящее время важной проблемой для исследования терминосистемы когнитивистики стал анализ функционирования соответствующих терминов в медиадискурсе, лексикографическое описание результатов их узуального употребления. Это определяет новизну данной работы.

Концептологические основания исследования

Вопросами терминологии и терминосистемы занимались такие лингвисты, как А. А. Потебня, Ф. Ф. Фортунатов, И. А. Бодуэн де Куртене, А. А. Шахматов, В. В. Виноградов, Г. О. Винокур, В. А. Гречко и др. Уже Б. Н. Головин выступал против строгих требований к определению термина (точность, однозначность, отсутствие синонимии) и утверждал необходимость новых лексикографических описаний терминов (Golovin, 1981: 3–10). Применение терминов и терминосистем зависит от коммуникативной ситуации и личности того, кто употребляет термины в разных условиях речи. Размывание границ бытования терминов вызвано, по мнению Б. Н. Головина, единением разных сфер человеческой деятельности в результате научно-технического прогресса (Golovin, Kobrin, 1987: 16). К этому присоединяется современная открытость и доступность информации, что способствует распространению терминов, известности его среди тех говорящих, кто не знаком со специальной областью употребления терминосистемы.

Л. М. Алексеева, Д. В. Василенко пишут о новом периоде развития терминоведения – когнитивном направлении, которое изучает термин как постоянно изменяющееся явление с открытой семантикой, что способствует развитию полисемии термина (Alekseeva, Vasilenko, 2015: 5–13). Указанные причины способствуют процессу детерминологизации, т.е. семантическому переосмыслению термина, в результате чего нивелируется или исчезает собственно терминологическое значение слова. Таким образом, слово утрачивает связь с научным понятием, используется в общеупотребительном, иногда метафорическом значении. Об этом процессе писали Ю. А. Бельчиков, Д. Н. Шмелев, И. А. Стернин, В. М. Лейчик, А. В. Суперанская, Л. К. Граудина, О. Ю. Шмелева. Экстралингвистическим фактором, влияющим на этот процесс, может быть популяризация научного знания в СМИ, в результате чего термин используют не только специалисты, слово теряет однозначность и научную точность. Внутриязыковой причиной развития многозначности слова может являться закон языковой экономии. Повторное использование имени для называния другого понятия в когнитивистике получило название семантической деривации.

Как правило, слово-термин, попадая «в чужую среду», развивает свое значение. В качестве сопутствующих детерминологизации семантических процессов, способов развития значения называют следующие: сужение и расширение, дифференциацию и аттракцию, метафору и метонимию, развитие в слове ассоциативных признаков, оценочных коннотаций и др. Но одновременно наблюдается тенденция сохранения терминологического значения у подобных лексем. Понятия когнитивистики важны для носителей языка, так как осваиваются через тексты медиадискурса. Однако в результате медийного существования когнитивные термины меняют свое значение, что приводит к его некорректному представлению в сознании читателей.

Постановка проблемы

В 2022 году наша исследовательская группа создала корпус научных источников (https://marina-kaz-cognitive-corpus-corpus-appmain-page-fd6fnt.streamlit.app/) и на его основе «Проектный словарь-справочник

когнитивных терминов». Тогда же на перспективу нами была поставлена задача рассмотрения функционирования когнитивных терминов не только в профессиональном, научном дискурсе, но и в междискурсивном аспекте, на примере «чужого», медийного дискурса. Накопленный исследовательский опыт описания семантических сдвигов в значениях терминов в результате их медиатизации (Kulikova, 2024: 162–180; Romanova, 2025: 130–137) сформировали представление о возможной структуре словаря нового, дискурсивного, типа. Несмотря на то что медиаречь представляет собой актуальный современный объект наблюдения, в том числе и для лексикографов, подобных словарей в отечественной лексикографической практике недостаточно.

В числе опубликованных словарей можно назвать следующие проекты и словари: проект СПбГУ «DATASLOV» – медиасловарь ключевых слов текущего момента (https://dataslov.ru/), содержащий в том числе и термины, получившие распространение в современном обществе (например, *дефолт*); «Ассоциативный словарь медиасобытий начала XXI века» (Dudareva, Shpil'naja & Moskvitina, 2020: 1069–1078), в котором в качестве стимулов выступают медицинские термины; коллектив авторов Кемеровского государственного университета (О. Н. Кондратьева, Ю. С. Игнатова) разрабатывает идею словаря юридических терминов в медиа (Ignatova, 2024).

В настоящее время известно несколько лексикографических работ, посвященных когнитивным терминам: например, «Краткий словарь когнитивных терминов» Е. С. Кубряковой, В. З. Демьянкова, Ю. Г. Панкраца, Л. Г. Лузиной под общей редакцией Е. С. Кубряковой (1996); Trask L. R. Key concepts in language and linguistics (1999); Evans V. A Glossary of cognitive linguistics (2007); «Проектный словарь-справочник когнитивных терминов» Т. В. Романовой, О. Н. Колчиной, В. А. Куликовой, А. Ю. Хоменко под общей редакцией Т. В. Романовой (2022), представляющий полное, систематичное описание когнитивных терминов по данным современного российского научного дискурса. Так как язык медиа активно, по нашим наблюдениям, осваивает терминологию когнитивной лингвистики, то необходимым оказывается словарь, представляющий комплексное рассмотрение медиатизации этой сферы знания и отражающий реальную картину функционирования терминов за пределами научного дискурса.

В качестве источника материала для статьи использован Национальный корпус русского языка (Газетный подкорпус центральных и региональных СМИ, подкорпус Социальные сети). Выбор медийных источников обусловлен в том числе возможностью автоматического скачивания текстов для их обработки.

Методология

Лексикографическое описание функционирования когнитивных терминов в медиадискурсе основано на когнитивно-дискурсивном подходе, ориентирующемся на включении в описание термина «социокоммуникативный компонент» (Kiseleva, Rosyanova, 2018: 23). Анализ трансформации семантики термина в чужом для него дискурсе основывается на теории прототипов (Б. Берлин, П. Кэй, Э. Рош) и шкале переходности В. В. Бабайцевой с целью выявления центральных и периферийных лексико-семантических вариантов, типичных, периферийных, промежуточных употреблений, в том числе для анализа несвободной сочетаемости слова. Значение, которое представлено в словарях первым, чаще всего является типичным и отражает базовый уровень категоризации в языке явлений окружающего мира. Для исследования функционирования терминов в неспециализированном дискурсе применялись следующие методы: корпусный метод, контент-анализ, дефиниционный, компонентный, дистрибутивный, концептуальный, сопоставительный анализ, метод метафорического моделирования. Уточняют контекстуальное значение использование приемов анализа парадигматически связанных слов и анализа синтагматически связанных слов.

Для сбора и анализа материала используются методы корпусной и компьютерной лингвистики.

Обсуждение

Предварительные замечания

Определяя семантику слова в текстах СМИ, необходимо учитывать его многозначность и диффузность значений, дискретность, синкретизм. Вслед за Анной А. Зализняк в нашем исследовании используется понятие семантического перехода, совмещения в одном слове двух значений либо в результате синхронной полисемии, либо диахронического развития (Zaliznjak, 2009). Учет семантических переходов позволяет выявить общее и различное в языковых картинах мира. Семантические переходы базируются на компонентах прототипической ситуации употребления слова (отраженных в его значении), данная ситуация в абстрактном виде присутствует и в производных значениях, объединяя их (Kustova, 2000: 108).

Особого внимания при анализе также требуют ассоциативные признаки, потому что «во многих случаях они служат основой различных метафорических переносов», и та часть прагматики слова, которая включается в модальную рамку толкования лексического значения (Apresyan, 1995: 69).

Для семантического анализа важны также дистрибутивные признаки единицы, ее валентностные характеристики и всевозможные контексты ее употребления (Sulejmanova, 2004: 11).

Таким образом, исследование учитывает терминологическое значение лексемы, образование производных значений в медийном дискурсе, трансформация семантики в результате ее употребления в различных контекстах.

Анализ материала

В качестве примера рассмотрим семантические трансформации термина СКРИПТ при функционировании его в медийном дискурсе.

По запросу СКРИПТ найдено и рассмотрено 225 примеров из подкорпуса центральных СМИ НКРЯ, 5 примеров из подкорпуса региональных СМИ и 328 примеров из подкорпуса социальных сетей.

В «Проектном словаре-справочнике когнитивных терминов» (Romanova, Kolchina, Kulikova & Khomenko, 2022: 165–167) представлены следующие сведения о термине:

СКРИПТ (69, IPM: 8.48) – вид фрейма, одна из разновидностей структур сознания, выполняющая то или иное задание в обработке естественного языка.

СИНОНИМЫ: *сценарий, фрейм-сценарий, подфрейм.*

ГИПЕРОНИМЫ: *схема знания, ментальная репрезентация, когнитивная структура, категория когнитивной парадигмы, когнитивная модель, фрейм, формат знания.*

СУЖЕНИЕ (СПЕЦИФИКАЦИЯ): *скрипт коммуникативного поведения, лингвокультурный скрипт, культурный скрипт.*

ДЕРИВАЦИОННО-ЭПИДИГМАТИЧЕСКИЕ СВЯЗИ:

Скрипт – скриптовый – фреймово-скриптовый

Скрипт – концепт-скрипт

КОЛЛОКАТЫ: типовой (2.64), сценарий (2.23), фрейм (2.22), сценарий (1.99), схема (1.40), входить, становиться (1.39), событие, термин (1.37).

N-ГРАММЫ: типовой (7), сценарий, входить, событие, предтекст, становиться, сценарий, термин (2).

В рассмотренном медийном материале термин не используется в когнитивном значении ‘разновидность структур сознания’, а функционирует как термин из сферы программирования и компьютерных технологий, например: *С английского языка слово «скрипт» переводится как сценарий, из чего уже можно сделать определенные выводы. Это набор команд, то есть строк кода, которые вкупе выполняют конкретную задачу. Для ее выполнения и создаются скрипты. Они могут быть как очень маленькими по объему и отвечать за запуск каких-то простых служб операционной системы, так и объемными, сравнивая переменные и выводя результат на сайте*

(Что такое скрипт.https://timeweb.com/ru/community/articles/chto-takoe-skript) или: *Phyton-разработчик – специалист, который создает вычислительные программы, администрирует работу парсеров, пишет* ***скрипты****, разрабатывает веб-сервисы, игры и приложения на языке программирования Python* (Университет СИНЕРГИЯ Воронеж. Образование, 2022)[1].

Сферы функционирования термина, обозначенные в медийных текстах, это программирование, банковская сфера, информационные системы, контактные центры компаний, работа колл-центров.

Дистрибуция термина представлена следующим образом:

- Предикаты (обычно обозначающие функции): *внедряются, отвечают за …, сломался; «вшиты» в сайты; оценит их как ошибочные и будет требовать настоящие данные; компилирует и сразу генерирует бинарник; работает, спасает, сработал.*
- Частотна пассивная страдательная конструкция: *прописаны, разработаны* (кем-то), *подчищались, опубликован, управляется скриптом, заготовленные скрипты, созданный, обновляется, пишется.*
- Девербативная сочетаемость: *требования по скриптам, применение скриптов, соблюдение скриптов, создание скриптов.*
- Дуплексивы: *сделать ваши скрипты более надежными и безопасными* (функциональная сема 'защита').

При предикате-действии *скрипт* обозначает объект, на который направлено действие (*обновить, предлагать, разработать, блокировать, соблюдать, создать, избавиться от скрипта, обнаружить, блокировать, выявить, использовать, установить, сбросить, качать, закидывать в папку, добавить запускать, переписать, забабахал*), объект, охваченный действием (*двигается по скрипту, обновился по скрипту; заюзать этот скрипт*); орудие/ средство (*применить, с помощью скриптов; использует скрипты; смотреть через скрипт без подписки; скриптом отключить показ постов*), объект целевого назначения (*написать, создать, делать, активизировать, для оптимизации, сделать*), объект речемыслительной и интеллектуальной деятельности (*рассказываем скрипты, изучать*).

Правый контекст конкретизирует/ специфицирует значение. Функциональное назначение: *скрипт привычного общения; скрипты продаж; скрипт вредоносной программы, из правильных ответов; скрипты опроса при звонке пациентов; скрипт от этой гадости; программист написал скрипт для таблицы; для сервера; запуска; скрипты, извлекающие данные из интернета; для сканирования; обновления; на проверку задачек на антиплагиат; сделать скрипт, который весь диск на ноль умножит.* По принадлежности: *скрипт поставщиков.* По месту нахождения: *скрипт контрольного сервера.* Характеристика по содержанию исполнения: *на питоне.*

При номинации марки, вида, типа скрипта слово еще более терминологизируется: *Нет, речь не про простой SQL-****скрипт*** *в мелкопиксельном виде, и даже не* ***скрипт*** *в бинарном виде в картинке (*30666517. vk 30666517, 28.11.2021); *Почти никто не скажет «Да, я люблю писать bash-****скрипты****», и поэтому этой теме уделяют мало внимания* (20629724. vk 20629724, 19.11.2021); *Поэтому пользуюсь tampermonkey со* ***скриптом*** *ruadlistjs вместе с ublockorigin, ничего не проскочит* (RozetkedDiscuss. telegramRozetkedDiscuss, 02.09.2021). В данных контекстах реализуется сема 'функция защита'.

В левом контексте, как правило, находятся оценочные определения и определения по разным параметрам: *готовый, новый, строго прописанный, минимальные, шпионский, специальный, вредоносный, зловредный, подозрительный, заготовленные скрипты, созданный, глючный, простой, самописный, самопальный, конфигурационные скрипты.* В глагольной сочетаемости *обнаружить, блокировать, выявить, внедряются, вшиты в сайты, избавиться от…; сбросить* появляются семы 'опасность', 'зловредность', 'препятствие'.

Метафоризация термина *скрипт* происходит в сочетаниях: *сломался* (сема пред-

[1] Здесь и далее иллюстративный материал НКРЯ.

метности, функциональности = 'вышел из строя'), *вшиты в сайты* (сема предметности 'вставлять во что-то'), *интернет-жучки* (общая сема функционального назначения 'следить', 'препятствовать'), *запахло скриптами* (натуроморфная метафора; сема 'обнаружение'). Есть стертые метафоры: *работает, спасает, скрипт выглядел так.* Персонификация: *внедряются, отвечает за ...; зловредный; довериться скрипту: Если жертва ошибется или умышленно введет неверную пару для аутентификации, то* ***скрипт*** *оценит их как ошибочные и будет требовать настоящие данные* (Новый взломщик Windows обнаружили в открытом доступе // lenta.ru, 15.03.2018).

В контекстах обнаруживаются явления синонимии. Употребляется синоним *сценарий.* Представлена квазисинонимия (гипо-, гиперо-, конкретизация, спецификация): *способ, вопрос-ответ, скрипт из правильных ответов, интернет-жучки, шаблон, алгоритм общения; «определенные слова, которые используются при общении», бот/скрипт,* общая сема 'шаблон': *Сколько ещё заготовленных* ***скриптов*** *в твоем арсенале???* (Мой Тамбов чат, 2023); общая сема *'программа': Есть версия, что он написал* ***скрипт****, который ищет в сети базы данных, к которым возможен доступ без пароля или под каким-то простейшим паролем* (Вести.net: у Telegram вышло крупное обновление // Vesti.ru, 28.07.2020), термин в последнем примере поясняется через дескрипцию.

Кроме того, обнаруживается антонимия: *В ВК можно вручную или* ***скриптом*** *отключить показ постов от всех сообществ.* (Rozetked Discuss. telegram Rozetked Discuss,14.10.2021), реализуется сема 'автоматический ресурс'.

Термин вводится/ объясняется с помощью:

• контекстуального определения, в следующем примере – во вставной пояснительной конструкции: *Уже во II квартале 2019 года у банков появятся четкие сценарии общения с клиентами при продаже финансовых продуктов (так называемые* ***скрипты****), сообщил «Известиям» Василий Заблоцкий.* (Открыть со скриптом: правила продажи финпродуктов подготовят к лету // Известия, 08.04.2019).

• приложения в форме дескрипции: *В документе будут четко прописаны* ***скрипты*** *– фразы, которые можно и нельзя использовать при продаже населению финансовых продуктов* (Скриптовалюта: банкам пропишут, что можно и нельзя говорить клиентам // Известия, 05.03.2019).

• собственно номинация, конкретизирующая значение термина: *В программе – экскурсия в краеведческом музее, экскурсия в* ***скрипт*** *«Древний Туров», где можно увидеть раскопки фундамента храма 12-го столетия, посещение церкви Всех Святых, где хранятся каменные кресты, которые приплыли из Киева по Припяти против течения, посещение Борисоглебского кладбища, на котором растет из земли каменный крест, исцеляющий от многих недугов* (Приглашаем отдохнуть в белорусском Полесье // «Астравецкая праўда», 11.07.2012). Здесь *скрипт* = 'сайт'.

• синонимия: *Знакомый делал бота/* ***скрипт,*** *чтобы синхронизировать его движения в темп песни (а я с ffmpeg часто вожусь*) (Rozetked Discuss. telegram Rozetked Discuss, 18.09.2022).

Однородный ряд, уточняющий контекстуальную семантику, сферу употребления термина, формирует квазисинонимию: *Запрещается применение каких бы то ни было методов голосования с использованием компьютерных технологий (автоматический ввод CAPTCHA,* ***скрипты*** *для голосования и т.п.) и других способов накрутки* (Голосуй за символ Оренбуржья // «Вечерний Оренбург», 12.07.2013). Или в других примерах: *с кучей формул, скриптами и т.д.; прописать регламенты, должностные инструкции, скрипты.*

В качестве еще одного примера рассмотрим семантические трансформации термина КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ при функционировании его в медийном дискурсе.

Для определения направлений лексикографической интерпретации лексем по данным медийных источников обра-

тимся к толковым словарям, «Проектному словарю-справочнику когнитивных терминов», проанализируем контексты употребления лексемы в НКРЯ.

В толковых словарях современного русского языка лексема *концептуализация* часто не представлена в отдельной словарной статье или входит в словарную статью глагола *концептуализировать* как отглагольное существительное, совпадающее по семантике с глаголом. В «Большом толковом словаре» С. А. Кузнецова *концептуализация* (*концептуализировать*) – это 'определение концепта или выработка концепции' (Kuznecov, 2000).

В качестве термина данная лексема содержится в философских словарях, энциклопедии и словарях социологии, в работах по психологии и когнитивной терапии (Kholodnaja, Khazova, 2017: 5–6), а также понимается в менеджменте как обозначение 'выработки теоретической базы, модели, концептов, объясняющих эмпирические данные' (Kudrjavceva, 2013).

В «Проектном словаре-справочнике когнитивных терминов» (Romanova, Kolchina, Kulikova & Khomenko, 2022: 97–101) определение лексемы *концептуализация* соответствует определению, данному в «Словаре лингвистических терминов» Т. В. Жеребило: «процесс познавательной деятельности человека, ориентированный на осмысление поступающей к нему информации и приводящий к образованию концептов, концептуальных структур и всей концептуальной системы в мозгу (психике) человека (Zherebilo, 2010).

СИНОНИМЫ: *представление мира, когнитивная модель, значение, ментальный опыт, семиотизация.*

ГИПЕРОНИМЫ: *модификация информации, ментальный процесс, классификационная деятельность, способы хранения и представления знания о мире.*

ОТНОШЕНИЯ РАСШИРЕНИЯ: *познание, когниция, интерпретация знания, речемыслительная деятельность, номинативная и речевая деятельность, сознание.*

ГИПОНИМЫ: *метафора, миф, проекция, концепт.*

ОТНОШЕНИЯ СУЖЕНИЯ*: первичная/ вторичная концептуализация, оценочная/интерпретативная концептуализация, лексическая концептуализация, пространственная/топологическая концептуализация, профессиональная концептуализация.*

ДЕРИВАЦИОННО-ЭПИДИГМАТИЧЕСКИЕ СВЯЗИ:

Концептуализировать–концептуализация

Концептуализировать–концептуализатор

КОЛЛОКАТЫ: *категоризация (12.35), процесс (9.76), мир (6.77), способ (6.35), вторичный (5.96), проблема (5.83), действительность (5.31), языковой*

(4.97), особенность (4.91), метафорический (4.59), событие (3.90), понятие (3.73).

N-ГРАММЫ: *категоризация (171), процесс (54), мир (49), действительность (27), языковой (25), способ (24), вторичный (22), проблема (19), метафорический, событие (17), понятие (16), количество (15).*

НЕТОЧНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ: *концептуализация* синоним *категоризации*.

В НКРЯ лексема *концептуализация* в подкорпусе медиа, в том числе региональном, встречается 32 раза, в подкорпусе социальных сетей найдено 35 примеров. В основном это статьи политического характера, научные нелингвистические публикации, в меньшей степени – сферы искусство и культура, бизнес, религия.

Основной компонент значения, который реализуется в большинстве контекстов – 'выработка теории, теоретической модели'. Как лингвистический термин данная лексема употреблена в одном контексте, содержащем названия докладов по филологическим проблемам: *Социокультурные аспекты* ***концептуализации*** *индивидо-авторской языковой картины мира* (Александр МЕШКОВ. Вдихглибокий, поглядщирий, руки в боки, три-чотири! // Комсомольская правда, 24.03.2003).

В качестве управляемых слов выступают следующие, чаще всего абстрактные существительные: *модель, действия, идеи, доктрина, звук* (в значении 'звучание'), *мистический опыт, замысел, барочная склад-*

ка (в значении 'линия на барочных картинах' как составляющая смысла, данное значение представлено, например, в работе Жиля Делёза «Складка. Лейбниц и барокко, 1997 (Deljoz, 1997), *национальный интерес, регионализация, принципы*. Объектами, испытывающими концептуализацию, являются мыслительные процессы (*идеи, опыт, интерес, замысел*) и результаты мыслительной деятельности (*модель, действия, регионализация*). Основное значение лексемы *концептуализация* реализуется в сочетании с данными существительными, но одновременно наблюдаются некоторые сдвиги в значении.

1. Концептуализация как 'результат обобщения, формирование выводов': *Термин «гибридная война» применяется в западных средствах массовой информации с самого начала событий на Украине для концептуализации действий России, говорит Роджер Макдермотт из вашингтонского Jamestown Foundation* (НАТО изучает способы противодействия российской «гибридной войне» // Ведомости, 2015.06.23). Обобщение всех действий России называется здесь *концептуализацией*.

2. Концептуализация как 'содержательная проработка идей': *Теория самоутверждения России стала серьезно прорабатываться (концептуализироваться)* (Революционные чипы // Ведомости, 2007.01.18). Или: *Здесь еще многое предстоит сделать: по части содержательной проработки этих идей (их концептуализации), в смысле их политизации (аполитичность ЮНЕСКО во многом ограничивает развитие идей культуры мира) и модификации применительно к условиям России, а также по созданию надлежащей для предвыборной кампании «упаковки»* (Марк Рац. «Лишь бы не было войны!» // Независимая газета, 04.03.1999). Концептуализация определяется через синонимию.

3. Концептуализация определяется как 'особый тип мышления (сходно с теоретизированием)': *Теперь он гордо заявляет, что сейчас стиль его мышления точно такой же, как и 60 лет назад: «Это концептуализация, внимание к статистике, силлогизмы и алгебра»* (Молодежная безработица бьет рекорды // Ведомости, 2010.08.13). Лексема *концептуализация* здесь гипоним по отношению к словосочетанию *стиль мышления*.

4. Концептуализация – 'обоснование определенного замысла или действий (например, регионализации)': *Концептуализация регионализации силами самих регионалов обусловлена не только групповыми интересами местных элит, но и общим состоянием общественной и экономической жизни в регионах* (Сергей Барзилов. Периферия и ядро // Независимая газета, 26.03.1998). Передача властных компетенций региональным органам объясняется интересами элит.

В медийных текстах у термина появляется эмоциональная окрашенность. Данная коннотация обнаруживается, например, в оппозиционном употреблении лексемы. Слово *концептуализация* контекстуально антонимично *эмоциональности*, *имульсивности*: *…процесс формирования идей субъекта, с одной стороны, сочетает в себе импульсивность, склонность к эмоциональной логике и внутренним первичным побуждениям, а с другой – повышенную неэластичность формирования идей с тенденцией к постоянной концептуализации…* (Максим Соколов. Роте штерн фюр психоаналитик // Известия, 15.08.2008). Концептуализация приравнивается к рациональности, таким образом, к негибкости мышления.

Также лексема *концептуализация* употребляется в качестве антонима лексемы *тенденции* со значением 'направление развития, определённая склонность' (Kuznecov, 2000): *Вместо каких-то концептуализаций автор просто описал новейшие тенденции…* (Иван Езерский. Они строят новое тысячелетие // Независимая газета (приложение «Ex Libris НГ»), 02.03.2000). В подобном противопоставлении высвечивается сема слова *концептуализация* 'проработанность', в отличие от тенденций. Однако в этом же контексте создается негативная оценка анализируемой лексемы. Форма множественного числа не нормативна для отглагольных существительных,

поэтому оказывается маркированной; употребление неопределенного местоимения *какие-то* усиливает пренебрежительный оттенок.

Кроме того, слово *концептуализация* в форме творительного падежа с семантикой 'инструмент' входит в сложное словосочетание *без нанесения ей непоправимого вреда ограничивающими ее концептуализацией, предикацией-атрибуцией...* (Григорий Сабуртало. Три джокера в складках рукава // Независимая газета (приложение «ExLibris НГ»), 17.12.1998). «Большой универсальный словарь русского языка» указывает отрицательную оценочность слова *вред* (Morkovkin, Bogachjova & Luckaja, 2023). В словосочетаниях *ересь безответственной концептуализации, бес безответственной концептуализации* лексема является несогласованным определением у пейоративных слов и сама при себе имеет определение с отрицательной коннотацией (Kuznecov, 2000).

В одном из контекстов лексема реализует гиперо-гипонимические отношения, в качестве согипонимов выступают слова *догадки*, *допущения*, гипероним – *вольности*: *И во-вторых, было принято очень сдержанно относиться к допущениям, догадкам и концептуализациям: по возможности, не позволять себе в этом деле никаких вольностей* (Вячеслав Курицын. Ересь. О «Конце Цитаты» Михаила Безродного // Независимая газета, 29.08.1996). В этом употреблении значение лексемы *концептуализация* становится противоположным словарному: так как гипероним *вольность* образован от прилагательного *вольный* в значении 'не вполне точный; субъективный' (Kuznecov, 2000), то *концептуализация* тогда означает 'неточное обобщение, выводы'.

Наблюдается и неверное употребление термина, создающее тавтологичное высказывание: *концептуализация теории, концептуализация доктрины*. Значение слова доктрина также имеет сему 'теория' (Kuznecov, 2000).

Словосочетание *концептуализация мистического опыта православия* становится оксюмороном. Как представляется, мистический опыт веры не может быть теоретизирован или подчинен некоей концепции, поэтому выражение становится отчасти бессмысленным.

Интересно, что содержание термина почти никак не вводится в контексте, лексема используется как всем известная. Среди единичных случаев можно выделить синонимию: *концептуализация – содержательная проработка*.

Заключение

Подведем некоторые итоги. В данной статье была определена и обоснована ходом анализа лексем *скрипт*, *концептуализация* методика интерпретации употребления терминов когнитивных наук в медиадискурсе. В результате исследования удалось показать, что необходимо учитывать валентность лексической единицы, ее дистрибутивные признаки, анализировать контексты употребления, это позволяет более точно обнаруживать семантические сдвиги в значении. Привлечение научного содержания термина, указанного в проектном словаре когнитивных терминов, позволило сравнить, какие связи внутри терминосистемы оказались нарушены при его функционировании в медиадискурсе.

Терминологические лексемы, выбранные для анализа, являются распространенными в когнитивных науках, поэтому могут быть достаточно известны носителям языка.

Термин *скрипт* реализует значение из сферы программирования. Однако происходит метафоризация термина, возникшие синонимы совпадают с синонимами термина когнитивной лингвистики (*скрипт – сценарий*).

Термин *концептуализация* реализует как терминологическое значение, так и нетерминологическое. Семантические сдвиги показывают восприятие лексемы как явление, связанное с работой мышления, возникают также эмоциональные коннотации негативного порядка. В медиадискурсе *концептуализация* предстает только как выработка теории, обобщение.

Лексема *скрипт* вводится в текст разнообразными способами, а функционирование термина *концептуализация* отличается их отсутствием, что свидетельствует о большей известности данного термина носителям русского языка. Таким образом, узуальное бытование терминов отличается от их научного употребления в сторону большего обобщения, метафоризации, появления эмоциональных компонентов.

Список литературы / References

Alekseeva L. M., Vasilenko D. V. Sistemnost' terminologii [Systematic terminology]. In: *Vestnik Permskogo universiteta [Perm University Herald History].* 2015, 4(32), 5–13. DOI 10.17072/2219–3111

Apresyan Yu. D. *Izbrannye trudy*, *tom I. Leksicheskaya semantika[Selected Works, volume 1. Lexical semantics].* M., Shkola «Yazyki russkoi kul'tury», Izdatel'skaya firma «Vostochnaya literatura» RAN, 1995, 472.

Bel'chikov Ju. A. *Russkij literaturnyj jazyk vo vtoroj polovine XIX v.* [*Russian literary language in the second half XIXcentury].* M., Vyssh. shkola, 1974, 192.

Valgina N. S. *Aktivnye processy v sovremennom russkom jazyke: Uchebnoe posobie dlja studentov vuzov [Active Processes in Modern Russian: A Textbook for University Students].* M., Logos, 2003, 304.

Golovin B. N. Tipy terminosistem i osnovanija dlja ih razlichenija [Types of terminology systems and the basis for their distinction] In: *Termin i slovo. Mezhvuzovskij sbornik [Term and Word. Interuniversity Collection],* 1981, 3–10.

Golovin B. N., Kobrin R. Ju. *Lingvisticheskie osnovy uchenija o terminah: Ucheb. posobie dlja filol. spec. vuzov [Linguistic foundations of the theory of terms: Textbook for philological specialized universities].* M., Vyssh. shkola, 1987, 104.

Graudina L. K. Semanticheskie preobrazovanija jazykovyh edinic v pogranichnyh zonah literaturnogo jazyka [Semantic transformations of linguistic units in the border zones of the literary language]. In: *Russkie jazykovye znachenija v funkcional'nom i jesteticheskom aspektah. Vinogr. cht.XIV–XV [Russian linguistic meanings in the functional and aesthetic aspects. Vinogradovsky readingX1V–XV].* M., 1987, 33–47.

Deljoz Zhil' *Skladka. Lejbnic i barokko*. [*Fold. Leibniz and the Baroque*]. Obshhaja redakcija i poslesl. V. A. Podorogi. Per. s franc. B. M. Skuratova. M., Logos, 1997, 264. Available at: http://yanko.lib.ru/books/philosoph/deleuze=le_pli=leibniz_et_le_baroque=ann.htm#_Toc86345240

Donskova Ju. V., Kiseleva A. Ju. Priemy definirovanija terminov genetiki kak osnovnyh jelementov nauchno-populjarnogo mediadiskursa [Methods of defining genetic terms as basic elements of popular science media discourse]. In: *Medialingvistika* [*Medialinguistics*]. 2025, 12(1), 59–76. DOI: 10.21638/spbu22.2025.104. Available at: https://medialing.ru/priemy-definirovaniya-terminov-genetiki-kak-osnovnyh-ehlementov-nauchno-populyarnogo-mediadiskursa/

Dragichevich R. Mediatekst kak istochnik izuchenija novyh slovoobrazovatel'nyh i leksiko-semanticheskih izmenenij v sovremennom serbskom jazyke [Media text as a source for studying new word-formation and lexical-semantic changes in the modern Serbian language]. In: *Medialingvistika* [*Medialinguistics*]. 2023, 10(1), 104–114. DOI:10.21638/spbu22.2023.106. Available at: https://medialing.ru/mediatekst-kak-istochnik-izucheniya-novyh-slovoobrazovatelnyh-i-leksiko-semanticheskih-izmenenij-v-sovremennom-serbskom-yazyke/

Dudareva Ja.A., Shpil'naja N.N., Moskvitina T. V. «Associativnyj slovar' mediasobytij nachala HHI veka»: koncepcija leksikograficheskogo izdanija novogo tipa ["Associative Dictionary of Media Events of the Early 19th Century": The Concept of a New Type of Lexicographical Publication]. In: *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta.Serija: gumanitarnye i obshhestvennye nauki [Bulletin of Kemerovo State University. Series: Humanities and social sciences].* 2020, 22(4), 1069–1078. DOI:10.21603/2542–1840.

Evans V. *A Glossary of cognitive linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. 239.

Zherebilo T. V. Slovar' lingvisticheskikh terminov: Izd. 5-e, ispr-e idopoln. [Dictionary of linguistic terms: 5th edition, corrected and supplemented]. Nazran', Izd-vo «Piligrim», 2010. Available at: http://gerebilo.ucoz.ru/

Zaliznjak Anna A. O ponjatii semanticheskogo perehoda [The concept of semantic transition]. In: *Komp' juternaja lingvistika i intellektual'nye tehnologii: Po materialam ezhegodnoj Mezhdunarodnoj konferencii «Dialog 2009» (Bekasovo, 27–31 maja 2009 g.). Vyp. 8(15)* [*Computational Linguistics and Intellectual Technologies Papers from the Annual International Conference "Dialogue 2009" Issue 8 (15)].* M., Russian State University for the Humanities, 2009, 107–111.

Ignatova Ju. S. Leksikograficheskaja interpretacija juridicheskoj terminologii, funkcionirujushhej v rossijskom mediadiskurse: avtoref. dis. … kand. filolog. Nauk *[Lexicographic interpretation of legal terminology functioning in Russian media discourse: autoref. dis. … candidate of Philology].* Kemerovo, 2024, 24.

Kiseleva S. V. Rosyanova T. S. Kognitivnyi sdvig v sovremennom zarubezhnom terminovedenii: obzor osnovnykh napravlenii issledovaniya [Cognitive shift in modern foreign terminology: a review of the main research areas]. In: *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta* [*Bulletin of Kurgan State University*]. 2018, 2(49), 21–25.

Kozyulina M. S. Korpus mediatekstov, soderzhashchii kognitivnye terminy [Corpus of media texts containing cognitive terms]. Available at: https://marina-kaz-cognitive-corpus-corpus-appmain-page-fd6fnt.streamlit.app/

Kubrjakova E. S., Dem'jankov V.Z., Pankrac Ju.G., Luzina L. G. *Kratkii slovar' kognitivnykh terminov* [*Brief dictionary of cognitive terms*]. M., Filol. f-t MGU im. M. V. Lomonosova, 1996, 245.

Kudrjavceva E. I. *Kognitivnyj menedzhment: konceptualizacija upravlencheskoj jeffektivnosti* [*Cognitive Management: Conceptualizing Managerial Effectiveness*]. Petrozavodsk, Izdatel'stvo Petrozavodskogo gosudarstvennogo universiteta, 2013, 224.

Kuznecov S. A. *Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka* [*Large explanatory dictionary of the Russian language*]. 2000. Available at: https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%86%D0%B5%D0%BF%D1%82%D1%83%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C&mode=slovari&dicts[]=42

Kuznecova T. Ju. Strategii semantizacii slov i faktory, determinirujushhie ih vybor [Word semantization strategies and factors determining their choice]. In: *Vestnik Tomskogo gos. Un-ta. Filologija [Tomsk State University Journals. Philology].* 2011, 343, 15–18.

Kulikova V. A. Mediatizacija kognitivnyh terminov: korpusnoe issledovanie [Mediatization of cognitive terms: a corpus study]. In: *Medialingvistika [Medialinguistics].* 2024, 11(2), 162–180. DOI: 10.21638/spbu22.2024.201. Available at: https://medialing.ru/mediatizaciya-kognitivnyh-terminov-korpusnoe-issledovanie

Kustova G. I. Kognitivnye modeli v semanticheskoj derivacii i sistema proizvodnyh znachenij [Cognitive models in semantic derivation and the system of derived meanings]. In: *Voprosy jazykoznanija* [*Questions of linguistics*]. 2000, 4, 85–109.

Lejchik V. M. *Terminovedenie: predmet, metody, struktura* [*Terminology: subject, methods, structure*]. M., Knizhnyj dom «LIBROKOM», 2009, 256.

Morkovkin V. V., Bogachjova G. F., Luckaja N. M. *Bol'shoj universal'nyj slovar' russkogo jazyka: v 2-h tomah* [*The Comprehensive Universal Dictionary of the Russian Language: in 2 volumes*]. M., Gramota: AST-Press Shkola, 2023, 751. Available at: https://gramota.ru/biblioteka/slovari/bolshoj-universalnyj-slovar-russkogo-yazyka

Prokof'eva N. A., Shheglova E. A. «Mediaslovar' kljuchevyh slov tekushhego momenta» v real'nosti cifrovoj sredy ["Media dictionary of current keywords" in the reality of the digital environment]. In: *Medialingvistika. Vyp. 10. Jazyk v koordinatah massmedia: mat-ly VII Mezhdunar. nauchn. konferencii (Sankt-Peterburg, 28 ijunja – 1 ijulja 2023 g.) [Medialinguistics. Issue 10. Language in the Coordinates of Mass Media: Proceedings of the VII International Scientific Conference (St. Petersburg, June 28 – July 1, 2023)].* SPb., Mediapapir, 2023, 99–103.

Rjabceva N. K., Kovshova M. L., Dronov P. S., Orlova O. S. *Predstavlenie jemocional'noj sfery cheloveka na materiale raznyh jazykov* [*Presentation of the human emotional sphere using materials from different languages*]. M., Institut jazykoznanija RAN, 2020, 244.

Romanova T. V. Transformacija semantiki leksicheskih edinic v medijnom diskurse [Transformation of the semantics of lexical units in media discourse] In *Medialingvistika. Vyp. 12. Jazyk v koordinatah massmedia: mat-ly IX Mezhdunar. nauchn. konferencii (Sankt-Peterburg, 25 ijulja – 28 ijulja 2025 g.) [Medialinguistics. Issue 12. Language in the Coordinates of Mass Media: Proceedings of the IX International Scientific Conference (St. Petersburg, July 28 – July 28, 2025)].* SPb., Mediapapir, 2025, 130–137.

Romanova T. V., Kolchina O. N., Kulikova V. A., Khomenko A. Ju. *Proektnyj slovar'-spravochnik kognitivnyh terminov: Uchebnoe posobie* [*Project Dictionary and Reference Book of Cognitive Terms: A Study Guide*]. Nizhnij Novgorod, DEKOM, 2022, 216.

Sternin I. A. *Leksicheskoe znachenie slova v rechi* [*Lexical meaning of a word in speech*]. Voronezh, Izd-vo Voronezh. un-ta, 1985, 171.

Sulejmanova O. A. Gipotetiko-deduktivnyj metod v sovremennoj semantike [The hypothetico-deductive method in modern semantics] In *Lingvistika na rubezhe jepoh: dominanty i marginalii: sb. statej. Vyp.2 [Linguistics at the turn of eras: dominants and marginalia: collection of articles. Issue 2].* M., MSPU, 2004, 6–17.

Superanskaja A. V. *Obshhaja terminologija: Voprosy teorii* [*General Terminology: Theoretical Issues*]. M., Edi-torial URSS, 2003, 243.

Trask L. R. *Key concepts in language and linguistics*. L. – N. Y.: Routledge, 1999, 256.

Kholodnaja M. A., Khazova S. A. Fenomen konceptualizacii kak osnova produktivnosti intellektual'noj dejatel'nosti i sovladajushhego povedenija [The phenomenon of conceptualization as a basis for the productivity of intellectual activity and coping behavior]. In: *Psihologicheskij zhurnal* [*Psychological journal*]. 2017, 5(38), 5–17.

Shmelev D. N. *Ocherki po semasiologii russkogo jazyka* [*Essays on the Semasiology of the Russian Language*]. M., Prosveshhenie, 1964, 243.

Shmeleva O. Ju. K voprosu o raznonapravlennyh tendencijah v oblasti terminologii (na materiale terminosistemy marketinga) [On the issue of multidirectional trends in the field of terminology (based on the marketing terminology system)]. In: *Izvestija Sankt-Peterburg-skogo universiteta jekonomiki i finansov [News of the St. Petersburg University of Economics and Finance].* 2009, 2(58), 76–81.